

華語教學跨國界

國際青年助伴學

亞洲 | 泰國 · 土耳其 · 臺灣

慈濟基金會第一期「異域之愛——泰北華語伴學計畫」，十五位青年志工大學伴、一位職工及一位陪伴志工，於7月26日至8月4日前往泰國北部，展開華語文教學、慈善訪視發放等活動。該計畫由慈濟國際青年會主辦，國立臺灣師範大學、慈濟大學、清邁慈濟學校及靜思華語學院共同承辦，自2023年11月10日至12月20日招募全臺三十五位大學伴，經面試後於2024

年1月16日公告錄取名單，並於2月至6月辦理華語文師資培訓課程，5月至翌年2月期間每週進行線上華語伴學，陪伴泰國清邁慈濟學校國一至高一學生學習，增進外語能力，拓展未來發展的可能性。

為期十天的暑期團，先安排慈善訪視和發放活動，大學伴在清邁慈濟學校師生陪同下，前往泰北貧困家庭關懷、發放物資，感受不同文化下的弱勢族群困境。而後便是



圖片／慈濟基金會提供



圖片／慈濟基金會提供

不間斷的華語教學活動，先是兩天的華語文化營，為一百二十四位小學伴帶來許多教學與活動結合的課程，讓小學伴無壓力學習華語，增加聽力、閱讀、口語能力，如結合臺灣夜市攤販遊戲設置闖關活動，藉由遊戲和行動，進行中文認字、組詞和串句練習。並將教案與臺灣文化、慈濟四大八法融合，透過體驗文化風俗的過程，加強學生對文字結構的認知、詞彙的認識與記憶。

接續數日的華語課程，每天以年級為單位，分別為國一至高中學生帶來豐富的華語教學課程，不論是通過遊戲學習顏色及動作名詞的「顏色跑跳蹲」，或是學習飲料和食物名稱，並搭配量詞、數詞及價格進行造句的「早餐店文化」；抑或學習學校周邊的景觀名詞和方位

詞，以及應景的體驗端午節的文化、製作香包等活動，讓學生們通過搶答、團隊遊戲等方式，加深實用語言能力，也讓其感受文化的多樣性與豐富性。

此行還有一項驚喜行程，便是慈濟清邁學校校長於行程尾聲，安排大學伴隨特定小學伴返家共住一晚，實際體驗當地日常生活、飲食及家庭文化，隔日再一同前往學校，若是小學伴有打工或家務要進行，也一併陪同互動。最後暑期團在溫馨的圓緣及城市探索中，畫下完美的句點。

2024年慈濟國際青年會有兩項重要計畫，其一是「異域之愛——泰北華語文伴學計畫」，第二項是邁入第二期的「滿納海的承諾——敘利亞難民華語文伴學計畫」，自

2022年12月1日展開，慈濟基金會委託慈濟大學辦理，並與國立臺灣師範大學、慈濟國際青年會合作，經由志工招募、華語文師資培訓、線上伴學、國際交流志工等階段，招收來自全臺三十五名有志於華語教學的志工，為土耳其當地敘利亞難民提供華語文伴學。

有感於第一期成效良好，第二期「滿納海的承諾——敘利亞難民華語文伴學計畫」，於2023年11月10日至12月20日招募三十五位大學伴，經面試錄取後，自2月至6月辦理華語文師資培訓課程，線上伴學課程則於4月24日至翌年1月25日進行，陪伴滿納海國際學校十五歲至二十五歲的敘利亞學生華語文學習，同時於寒暑假辦理國際交流。

2024年7月3日至12日，十四位大學伴、三位志工及一位基金會職工，前往土耳其滿納海國際學校進行華語文教學營隊，除了讓線上伴學學生面對面互動，更安排慈善訪視、清真寺參訪、物資發放等活動，讓大學伴實際了解難民處境與困境；營隊透過「迎向挑戰」、「臺式園遊會」、「我的未來不是夢」等多樣主題，進行情境教學、照樣造句、玩遊戲學中文等華語文教學，以生動有趣的互動，增加課程多元性。

大學伴呂仲頻分享道「自己如果沒有親身走到現場，根本無法想像原來難民的生活是長這樣」。薛郁儒則表示，實際與慈濟長期關懷個案互動，才能親眼見證戰爭所造成影響，以及難民即使失去家園、



圖片／慈濟基金會提供



圖片／慈濟基金會提供

寄居他鄉，卻仍對生活充滿希望的模樣。出團過程中的所見所聞，不論是在課堂上與小學伴的互動，抑或實際體驗當地的生活，再次讓大學伴們感受到戰爭的殘酷及人們堅韌的性格。

滿納海國際學校是慈濟基金會與土耳其政府於2015年1月23日共同合作開辦，為當地敘利亞難民提供教育機會，滿納海在阿拉伯語的意思是「沙漠中的綠洲」，象徵帶來希望的教育。學校於2018年完成美國教育認證，並於2023年11月獲土耳其教育部正式核准使用土耳其課綱，成為境內首批認證的國際學校。基礎學科外，提供阿拉伯文、土耳其文、英文語言課程，近年增加中文課程，志工周如意是第一位華語教師，自課程開設起便不

遺餘力推廣華語，除了介紹中華文化、開設實境教學課，讓華語融入日常生活，也透過「靜思語教學」，將靜思語圖片，輔以中文及阿拉伯文翻譯，使學生了解其意義，也藉此讓學生們對「說華語」產生興趣，從觀望改為熱烈參與。此外增設成人班，更陪伴學生備考華語文能力測驗，2024年8月4日學校接獲通知，華文班有九位學生通過測驗，增加國際競爭力。

滿納海暨泰北華語文師資培育計畫主持人胡翠君教授表示，對孩子們而言，他們最需要的就是資源。以滿納海當地來說，性質上是屬於難民教育；泰北地區，比較屬於弱勢教育。即使這項計畫得以永續，並提供實質幫助，讓他們脫離貧窮生活的困境，但最終這個計畫

之所以可以成就，是在於大學伴，如何把教材教法、資源帶給當地孩子，讓他們學會自主學習，建立真正屬於他們自己的資源。透過教育、教學陪伴及大學伴導入的課程教學內容，啟發孩子「自學」的動力，讓堅持學習這件事情成為自己的目標，才是對孩子最大的幫助。這兩年來，滿納海國際學校的大學伴，藉由補救教學及學習程度分級分班的方式，讓落後的孩子學習無障礙，達成良好的學習成果，因此在 2023 年 12 月 3 日教育部青年署舉辦青年海外志工服務績優團隊交流分享會徵選活動，榮獲服務成效與評估特優、團隊籌建與傳承延續優等兩項

項目，更見其效益。

出發土耳其的行前會議，慈濟基金會執行長顏博文勉勵青年志工，此行主要是華語文教學，但更重要的是體驗人生，不要太擔心教學成果，最重要的是把愛帶到滿納海國際學校，雖然語言、種族皆不同，但愛是一樣的，相信彼此皆能從中收穫滿滿，不虛此行。參與伴學活動的青年志工，組成來自各行各業，且大部分非慈濟人，他們自費自假，利用平日伴學，更前往海外進行實體活動，一同為社會種下良善的種子。顏博文執行長表示，慈濟基金會提供很多的機會，希望透過海外志工團活動，讓年輕朋友



能有更多的體會，經由參與培育年輕人，增加在國際組織、團體發聲機會，宣導正向合作理念，促進更多的溝通，避免因為誤解而造成更多的衝突。

證嚴上人創辦慈濟五十多年來，極為重視孩童學子的教育，盼能自幼提升其品格教育，將德育美善落實日常生活，在多個慈濟志工功能團隊裡，慈濟大專青年聯誼會（以下簡稱慈青）於1992年5月31日成立，以學校社團為基礎，在學期間為學童課業輔導，寒暑假舉辦兒童相關營隊等，籌辦社區服務性活動。隨著時代快速變遷、社會結構變化，從傳產邁向數位科技，社群媒體盛行，在在影響世代青年，還有少子化問題等，慈青團隊招生人數逐年遞減，顏博文執行長意識到此狀況，並有感於公益慈善團體愈來愈多元化，青年的選擇性變多，有時有想法與創意，但苦無資源無法發揮，遂決定自2017年起，推出「FUN大視野——想向未來」青年創新推動計畫，希望能成為正在社會創新道路上的青年們後盾，透過培力課程、業師諮詢輔導，共同實踐社會公益，回應聯合國十七項永續發展目標，該計畫也擴大到亞太地區，讓熱血青年組團隊提案，持續發揮影響力；今年邁入第八屆，迄今投入逾四百六十萬元，成功孵化三十三個青創團隊。

此外，顏博文執行長有感於第

一代資深慈濟人逐年凋零，覺得慈濟於青年培育的領域上仍有待加強，尤其海外接引青年至今還是多以華人為主，少接引到本土青年，未真正落實全球在地化，是難以走入主流，要做到傳承及永續仍有大的努力空間，遂在2022年責成執行長辦公室全球合作事務發展室（GPAD，現更名為全球合作暨青年發展室）推出「國際青年領袖培育計畫」，公開徵募十八到三十五歲青年數名進行為期半年教育訓練後，贊助參與聯合國會議、國際人道救援專案等，自推出後第一、二年各錄取十六人，而今年近二百人報名，最後錄取三十三人，足見此計畫逐漸受到國際青年關注。

同時，執行長辦公室每年慈善年度方針，均有一項與青年志工相關，範圍涵蓋接引、培育、賦能及傳承。如2023年擬定「全球化在地化之傳承青年接引」，透過慈濟國際青年會的成立，開始接引各領域青年，2024年進階為「全球在地化：落實傳承青年培育」，除了持續接引外，針對前一年接引到的青年啟動相關培育計畫，深入了解聯合國永續發展目標（SDGs），並邀請青年參與聯合國等相關重要會議，或參與伴學計畫、偏鄉醫療、人道援助等，從旁學習自我提升，進一步在2025年深入「永續——募心募愛與青年賦能」；此外，兩年前推出的《無量義法髓頌》經藏演繹，

亦吸引許多青年參加，他們或加入企劃團隊，或是演繹種子人員、又或在鼓隊承擔，演繹落幕後持續接引這些青年參與活動，深入慈濟各項志業推展，也透過企業合作共善方案，在社會公益面向多元加溫，吸引更多青年投入，如成功大學慈青社長年為弱勢孩童舉辦課輔班，今年慈濟基金會居中接洽，攜手和泰汽車三方合作，邀約成大學生共同到臺南玉井，進行偏鄉課業輔導，讓青年的愛無限擴大。

至於，慈濟青年線上伴學方案係因臺灣新冠肺炎疫情期間，學校停課不停學，為不讓弱勢家庭學子產生數位落差，同時也能幫助無法打工的清寒大學生，遂於 2021 年 7 月推動，截至 2023 年 6 月止，共招募大學伴三萬五千七百四十九人

次，透過線上陪伴七萬二千八百零三人次的小學伴，服務時數達到五萬四千三百七十四小時。小學伴在這段期間的閱讀素養和學習都有所成長，而大學伴也增進數位伴學能力。後因疫情趨緩，臺灣學生恢復上課，加上社會資源足夠，慈濟決定把大學伴的量能，移轉到海外貧困國家，對準聯合國永續發展目標（SDGs）裡的「消滅貧窮」、「優質教育」、「性別平等」及「減少國內及國家間不平」等，率先針對土耳其滿納海國際學校，啟動海外伴學計畫，經由開放報名、面試篩選、華語教學訓練後，即分組上線伴讀，同時規劃寒暑假出團，實際到當地交流。

此計畫為期一年，推出後吸引許多青年志工報名，經面試後錄取



圖片／慈濟基金會提供



三十五人，除了幫助海外孩子學習新語言技能，也進一步提昇未來就業競爭力，同時了解敘利亞難民學生的文化及伊斯蘭教宗教特色，服務學習之餘也開拓視野。第一期辦理成效良好，且受到教育部青年署肯定，提供經費補助，也在青年間得到回響，因此今年不只續辦「滿納海的承諾」計畫第二期，更推出第一期「異域之愛——泰北華語伴學計畫」，大學伴透過為小學伴提供華語文教學，協助增加接觸世界的機會，而小學伴也為青年志工帶來新的感受體悟，這段短暫的相遇，皆在彼此心中留下深刻的回憶。

除了泰國北部外，慈濟今年也將海外青年伴學計畫，擴展到非洲莫三比克。莫三比克於2019年伊代風災重創後，慈濟展開短期急難、中長期援建計畫，興建四座大

愛村及二十三所學校，其中最大一所的莫凡比斯中學於今年1月底竣工啟用，為了培育該校學生擁有資訊科技素養，慈濟與科丁聯盟攜手合作，推出「莫三比克科丁伴學計畫」，培育青年大學伴，為莫凡比斯中學、愛德華蒙丹大學學生，進行程式語言（Scratch）線上伴學，提供編碼和電腦科學概念，增強其邏輯思考能力等。海外伴學計畫，已不僅限於華語教學，同時也朝資訊科技素養等多元課程展開，這不僅是一個知識傳遞的過程，更是一個愛心傳遞的過程，期盼透過知識與科技，打破貧困、促進平等，也同時打造多元社會公益平臺，吸引全球更多青年志工加入慈濟大家庭，攜手為世界未來共造更多的希望與可能性。（彙編／盛珮芸、顏婉婷）